

Aköl(köl) luoi wala aköl yic

Namba(liëk)\*:

## Käk ye looi tēnē Kony ē Wēēu

Löön luoi tēnē luoi

FC thuon: \_\_\_\_\_

Päthpiny kēnē ee luui ke ye athör cī yīn thiēc ba thiēc wēēu kuony tēnē akutnhom luoi ē pial guöp cī lueel nhial. Bäk luoi de yīn de pial guöp ya cök, na cī kēnē cī looi cök gam, ke yīn abī kuōc lēu bäk kony yök nē akutnhom de akutnhom de Northern Light Health yīc. Käk cī yīn thiēc ku cī yīn thāāp aabī kek ya gām koc tō panakutnhomkā yīc ku aabī kek ya looi cīt tēn lēu yeen cī löön lueel.

| MONY/THIAAK                                                                                                                                                                                                                 |             | WUËT LÛI YIC                  |            |                                                            |                     | YEEN ACIE LUUI?                            |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------|------------|------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------|-----------------------|
| YEN:                                                                                                                                                                                                                        |             | RIN WÄR THUUR:                |            |                                                            |                     | AKÖL KU THIÄR KU BÄNNY:                    |                       |
| SSN (acī thīn):                                                                                                                                                                                                             | AKÖL DHIAL: | AKÖL YE RÖÖR:                 |            |                                                            |                     | YËN ALUYËL BĪ YËN YE TEEK:                 |                       |
|                                                                                                                                                                                                                             |             | RANK DE TIC:                  |            |                                                            |                     |                                            |                       |
| TĚLIFÛN MOBAİL/BAAI:                                                                                                                                                                                                        |             | TĚLIFÛN:                      |            |                                                            |                     |                                            |                       |
| ADRES:                                                                                                                                                                                                                      |             | ADRES:                        |            |                                                            |                     |                                            |                       |
| EMAIL (acī thīn):                                                                                                                                                                                                           |             | TUN YE KUCKU KUYE (acī thīn): |            |                                                            |                     | (Luoi tēnē Luoi) MR#                       |                       |
| WĚT THIIN DE KAKUU: Bī yīn lēu ba kuōny de Charity Care yök, "kakuu" aye koc cī dhiēth, cī thiēk, wala cī mīth dhiēth ku rēēr keek ku cīk lēu bīk ke kony. Yīn alēu ba koc rēēr baai keek aye koc ciēj baai kek yīn cāk gōt |             | Angōōth                       | AKÖL DHIAL | Ye raan kēnē aya, cī bēn thiēc Kuōny ē Wēēu?<br><br>Ee/Ēcī | Wēu ye Yök Ruōn Tök | Rin ē Tōu ē Akutnhom ē Wēt ē Pialguöp Ēmēn | (Luoi tēnē Luoi) MRN# |
|                                                                                                                                                                                                                             |             |                               |            |                                                            |                     |                                            |                       |
|                                                                                                                                                                                                                             |             |                               |            |                                                            |                     |                                            |                       |
|                                                                                                                                                                                                                             |             |                               |            |                                                            |                     |                                            |                       |
|                                                                                                                                                                                                                             |             |                               |            |                                                            |                     |                                            |                       |
|                                                                                                                                                                                                                             |             |                               |            |                                                            |                     |                                            |                       |
|                                                                                                                                                                                                                             |             |                               |            |                                                            |                     |                                            |                       |

LE RAAN TÔË TĚN TUAANY YEEN CÔK MAINECARE YÔÔK  
TĚN PÄI NIN KADIÄT CÔK KAŃ CAK LÔ YIËN?

NAYEE: MAT THUUR DE WARAGAK DE KUANYCOK

NA KUAT RAN TÖU PAN YEEN ALA YE KUËR, YËN ALUYE  
KUËR KAADH (KAADH) YEEN.

YËN ALUYËL BA YIC THIËC LÖN NA YEEN YEEN AYEE LOOI  
PÄNY TÖON YIËP. Ee/Ēcī

\*Yān wēu aabī ya kuēny kēk aya tēnē ajuēr kēnē na cī aköl ye koc thiēc wēu ke kuony cīmēnē thok thīn aŋot cī nōk nīn 240 tēnē aköl ye wēl cī gōt kaŋ lueel tēnē aköl ye wēu cī thok thīn.

| Wëëu Cī Bēn Bei Baai Pēi Yic                                                                   | Raan cī thiēc | Raan ě Gět Athöör |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------|
| Wëu & Ariöp                                                                                    |               |                   |
| Yök ě wëëu tēnē yōöt cī kōc kōk kōon luōöt (Kōc ke Kōc rdīt de America/Alaska acīk ke cak gam) |               |                   |
| Yenē wëu ke Gēl de Kōc/ Wëu ke Pēnsīn                                                          |               |                   |
| Loi luoi ě rot                                                                                 |               |                   |
| Kōc apuruuk /Pēnsīn                                                                            |               |                   |
| Kōc nōŋ yān niōp ke Gēl de Kōc (SSDI)                                                          |               |                   |
| Wëu ke kōc Cīn Luoi                                                                            |               |                   |
| Wëëu de kuōny aa cī thiaak piny (na cī yīn rēer ke cīi thiěk/ thiaak tēnē 1 Tiop Thok 2019)    |               |                   |
| TANF wala Kuōny ēbēn                                                                           |               |                   |
| Wëu (Kony, Kōc cī gam, ku kōk)                                                                 |               |                   |
| Athör kuōny / Gām tēnē kōc Ruāāi ku Mek                                                        |               |                   |
| Yenē Wëëu Kōk cī Tāāu Thīn                                                                     |               |                   |
| ADAT                                                                                           | \$            | \$                |

| KÄK YEENH KUY: |      |                   |      |
|----------------|------|-------------------|------|
|                |      |                   |      |
| MONY/THIAAK    | AKÖL | RAAN Ě GĚT ATHÖÖR | AKÖL |

## Athör cī Gät ku Luci de Wëëu

Yin aci leec nē lōn cī yīn cāth thiēc tēnē Pīal ē Northern Light bī yīn kony nē wëëu. Anōj kā thii juēc wīc yōk ba ke yōk yet tē bī yōk lēu buk wēt kēnē deet. Yīn adhīl thiēcdu thōl, ku kōc rēēr baai ēbēn aye mat thīn. **Cāth de wëu** tēnē kōc rēēr baai abēn adhīl aya yīk. Kōc tuany aabī kuōny bīk thiēc ajuēr cī tāāu/ MaineCare ku/ka kōc kōk. Yīn adhīl a raan rēēr Maine cīt tē cī lueel nē 22 MRSA 1716-A bī yīn lēu; kōc cī rēēr Maine aabī ya tak lōn cīk lēu bīk yōk rin cīr kuōc. **CThōl pabac lōōm ēbēn piny thīn ku ba yōk lōn yenō wīcku tēnē yīn.**

✓ **KĒNĒ ADHIL ROT LOOI TĒNĒ KOC CĪ GAM ĒBĒN.**

### NA KUAT RAAN YE.....

✓ KUT

### YĪN ADHIL KĀK YĪK KEE KĀK:

|                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Yōk wëu tēnē raan luci tēnē kōc cī luōi tēnē wëu cī dhuōk piny                                 |  | Wëëu cī yōk yic ēmēn ku wëëu cī yōk thēer tēnē luci ebēn cī nyuōth thēēk kuōk ka 13 wëēk wala thēēk kuōk pei ka 12 wëēk wëëu cī yōk thīn                                                                                          |
| Yōk ē wëëu tēnē yōōt cī kōc kōk kuōn luōōt (Kōc ke Kōc rdīt de America/Alaska acīk ke cak gam) |  | Wëk ku lōōj wëk 13 cōk ciēēn wala pēi 12 cōk ciēēn                                                                                                                                                                                |
| Loi luci ē rot                                                                                 |  | Wëk ku lōōj wëk 13 cōk ciēēn wala pēi 12 cōk ciēēn                                                                                                                                                                                |
| Kōc cīn luci aye yōk Wëu ke kōc cīn luci                                                       |  | Kāk cī lōōm nē thēi cīk lōk nē wikic cī nyuōth wëu cī bēn nē thēi kōk ke 13 cīk lōk. Bāk athör thiēc, cōl 1-800-593-7660 wala lo: <a href="https://www.maine.gov/labor/unemployment">https://www.maine.gov/labor/unemployment</a> |
| Wëëu de kuōny aa cī thiaak piny ka Kāk ē Kōc ke Paan ē Jec                                     |  | Wëëu de kuōny aa cī thiaak piny tē cī yīn puōk ke 1/1/19 kēc bēn - Kāk ē yōk wala Athör ē Ajuēr wala Wiik kaa 13 cī lo wala Pēi kaa 12 cī lo ye wëu cī yōk/wëu cī keek tāāu piny nyuōth                                           |
| Yōk de Wëu ke Kōc cī Nōk/Kōc cī Nōk Kaam Thaa Yic                                              |  | Athör wēl wuōt ē kuōny de wëu wēn cī yōk kaam thēer de thēk 13 yiic <b>kaam thēer de pēi 12 yiic de wëu wēn cī yōk</b> (athör cī gam tēnē raan cī cōk dhiōp)                                                                      |
| Yōk de wëu ke Tiit de Kōc/Wëu ke Kōc cī Dhiōp (SSI/SSDI)                                       |  | Athör cī gät yīn nē ruōn kēnē. Yīn lēu ba thiēc athör cī gōt wëëu cī yīn yōk cīmēn kēnē ba yuōp 1-877-405-1448 (tēn Bangor) wala 1-877-319-3076 (tēn Portland)                                                                    |
| Wëu ye yōk tēnē ajuēr, kuōr, wëu ye yōk tēnē kāk cī kōc kōk looi                               |  | Thēer 13 kōk yiic wala thēer 12 pēi yiic ye nyuōth wëu cī bēn/ wëu cī cuōt                                                                                                                                                        |
| Acī dhiōp ku aye yōk kuōny ē dhiōp                                                             |  | Lēt de wëu ya yōk (na ye 401K, IRA, ku jōl ya kōk) ye nyuōth nē wëu cī yōk nē pēi 13 yiic                                                                                                                                         |
| Yōk TANF wēlē ka wëu ke kuōny ēbēn                                                             |  | Athör ē lōōj tēnē Akutnhom de Pīalguōp ku Lucco de Kōc (DHHS)                                                                                                                                                                     |
| Yīn acie luui, ku mēthku ku kōc ruāāi kek yīn aye kuōny                                        |  | Gām athör ye wēt lueel lōn ye kony ye yīn yōk, cī gōt ē rin raan kony kēnē yōk                                                                                                                                                    |
| Munh e piōōc                                                                                   |  | Na cī yīn lueel lōn cī yīn cōk kōth kōk kuōny kōc kōk, ke yīn alēu ba thiēc bī yīn lēk wēl cīmēn kēnē tēn lēu bīk yīn kony thīn                                                                                                   |

*\*Yīn alēu ba athör cī gōt wëu cī yīn yōk gām yō cīt tēn cī lueel thīn nhial, athör cī gōt wëu cī yīn yōk aci bī dhuk tēnē yīn.*

Bäk yaa kuën bäk kony de wëëu yök, kɔc tuany aabi kuɔny bïk thiëc cïmën kony de mëu/MaineCare ku/ka kɔc kök.

**\*Töcc wët tënë Akutnhom de Pial ë Guöp ku Loiloi kɔc (DHHS) töu baai yic:**

**1-800-442-6003 kawënë lo bën:**

**<https://www.maine.gov/benefits/account/login.html>**

Gät: Na cï yin cɔl DHHS cɔl ajuëer, yin alëu ba ɔo lëk ku ba athör cï lueel cï yök tuöc ɔo.

*\*Na cï DHHS kuc wëtdu rin wëëu juëc, ke yin alëu ba ɔoot ke yin cï gam ("Wëu tääu piny bï raan lëu (spenddown)")*

- ❖ Yin adhil athördu göt ku gät pëi thïn, ku nyuöth lon wël cï yin göt aacï ya yith.
- ❖ Na leŋ yin thiëc cïmën de luoi de yuöp, yin alëu ba yuöp thiëc në nimiro de yuöp cï göt në athördu yic.
- ❖ Na cï wël cï thiëc keek bëër, ke cäthdu abi gäü wëër wala cï bï gam.
- ❖ Yin adhil ɔic lon na cï wël cï yï thiëc cïk yök ke ye lueth, ke kɔc cï wëlkä thiëc aacï bi kuɔny wëëu cïk yök, ku raan cï wëlkä thiëc abi wëëu cïk yök kuɔny wëëu cïk yök tënë wëëu cïk cɔl bïk yök tënë luoi cïk yök tënë akutnhom.
- ❖ Yin adhil ɔic lon na yin cï wël lueth cɔl ajuër ke kënë ee löŋ dhoŋ köth.
- ❖ Adëëtde Thuraa Tënë Yööt:

|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Northern Light Acadia</b><br>Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412<br>1-866-750-5001 or 207-973-5000                       | <b>Northern Light Inland Hospital</b><br>Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412<br>1-866-750-5001 or 207-973-5000         |
| <b>Northern Light AR Gould Hospital</b><br>Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412<br>1-866-750-5001 or 207-973-5000            | <b>Northern Light Maine Coast Hospital</b><br>Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412<br>1-866-750-5001 or 207-973-5000    |
| <b>Northern Light Blue Hill Hospital</b><br>Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412<br>1-866-750-5001 or 207-973-5000           | <b>Northern Light Mayo Hospital</b><br>Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412<br>1-866-750-5001 or 207-973-5000           |
| <b>Northern Light CA Dean Hospital</b><br>Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412<br>1-866-750-5001 or 207-973-5000             | <b>Northern Light Mercy Hospital</b><br>Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412<br>1-866-750-5001 or 207-973-5000          |
| <b>Northern Light Eastern Maine Medical Center</b><br>Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412<br>1-866-750-5001 or 207-973-5000 | <b>Northern Light Seabcoook Valley Health</b><br>Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412<br>1-866-750-5001 or 207-973-5000 |

### Wët cī Lueel Lön Cīn Koc ye Tek Yiic

Northern Light Health ku koc cī rōm kek ye (Northern Light Health) aye löön ke ciëen toü thīn theek ku acik koc ye tēk wala cōk koc toōj rin kaam de kaŋ, koŋh, bëëi, kuoc, run, riel de nhom wala riel guöp wala cōk, riel de thiëk, diët, wët de gam, ciëen, toj de piir ku wëu, wël de gene, toj de raan cī luoi, riel de guöp, agut cīmēn riel de guöp, toj de intersex, dhiëth mēnh wala toj cī thōn, toj de guöp, toj de guöp wala toj cī lueel, wala thok.

Northern Light Health ee koc gām luoi cīn ariöp bīk koc kony bīk jam apuoth:

- Koc kōk ye wël lueel thok kōk cī lōc
- Koc lōc jam ē thok roor cī lōc
- Wël cī gōf nē thook kōk
- Wël cī gōf nē yee formāt kōk (formāt dīt cī gōf, formāt cī piŋ, formāt electronic cī lēu bī yōk, formāt kōk)

Naa ye yīn gam lōn NLH wala kuat akutnhom toü yīnthīn acī koc cīi cōk kony bēn cōk kony, wala cī koc tēk tēk, wala naa yīn anōj thiëc wala yīn wīc kuony bēn cōk kony nē löön ke ciën, wala cīi wīc bēn cōk kony nē löön ke ciën, wala cīi wīc bēn cōk kony nē löön ke ciën, wala cīi wīc bēn cōk kony nē löön ke ciën, yīn alēu ba Northern Light Health wala Maktep de Löön ke Koc ke Baai (Office of Civil Rights, OCR) cōl:

|                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Northern Light Health<br>1557 Raan cī Kuany bī Koc Cōl aa Ceŋ Puoth<br>43 Whiting Hill Road, Suite 200<br>Brewer, ME 04412<br>1-866-769-8363, TTY-711 (Maine Relay)<br>nondiscrimination@northernlight.org<br>privacy@northernlight.org | Luoi de Tēek ē Toōü ē Kēdān<br>U.S. Department of Health and Human Services (U.S.<br>Akutnhom de Pīal de Guöp ku Luoi de Koc)<br>200 Independence Avenue, SW<br>Room 509F, HHH Building<br>Washington, DC 20201<br>1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)<br>OCRMail@hhs.gov<br><a href="https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf">https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf</a> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Adeŋ luoi koc kony ē thok, cīn ajuēr, arēēr yī. Yīn alēu ba yic thokduon tuenj lēk ɣo ku abī raan wël koc lēu bī yīn kony nē luoi de yīnhom.

French: ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement.

Appelez le 1-888-986-6341 (ATS: 711).

Spanish: ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Oromo (Cushite): XIYYEEFFANNAA: Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Chinese: 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Tagalog (Filipino): PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Cambodian (Khmer): ប្រសិនបើ អ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយភាសាឥតគិតថ្លៃ អាច ផ្តល់ ជូន អ្នកបាន។

អ្នក អាច ទូរស័ព្ទ 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Russian: ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода.

З в о н и т е 1-888-986-6341 (телетайп: 711).

Arabic: (والكم الصم هاتف 711) برقم اتصل. بالمجان لك تتوافر اللغوية المساعدة خدمات فإن، اللغة اذكر تتحدث كنت إذا: ملحوظة 1-888-986-6341 رقم.

German: ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Korean: 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-888-986- 6341 (TTY: 711)번으로 전화해 주십시오.

Thai: เรียน: ถ้า

คุณพูดภาษาไทยคุณ สามารถใช้บ ัรการช ่วยเหลือทางภาษาได้ฟรีโทร1-888-986-6341 (TTY: 711).

Nilotic (Dinka): PIN KENE: Na ye jam ně Thuonjan, ke kuony yenë kɔc waar thook ato kuka lëu yök abac ke cîn wënh cuatë piny. Yuopë 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Japanese: 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-888-986-6341（TTY:711）まで、お電話にてご連絡ください。

Polish: UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-888-986-6341 (TTY: 711).